



**MISIÓN:**

Formar profesionales médicos, capacitados para el manejo científico y humanista de la salud, comprometidos con valores éticos, responsabilidad social y voluntad permanente de superación, mediante la investigación, extensión y el servicio a la comunidad.

---

## **I - DATOS DE IDENTIFICACIÓN**

<b>MATERIA:</b>	GUARANÍ
<b>CURSO:</b>	PRIMERO
<b>HORAS - CATEDRA SEMANALES:</b>	5
<b>TOTAL HORAS - CATEDRA:</b>	40
<b>PRE - REQUISITOS:</b>	CPI APROBADO

## **II - FUNDAMENTACIÓN**

Siendo un país bilingüe el conocimiento de la lengua Guaraní, se hace necesaria, más en el área de las Ciencias de la Salud, por el alto porcentaje de población del área rural concurrente a los servicios.

Por ello es indispensable el manejo de vocabulario básico necesaria para el mejor relacionamiento de médico - paciente.

## **III - OBJETIVOS**

- La lengua Guaraní; en la enseñanza médica.
- Utilización de la lengua guaraní en el interrogatorio.
- Técnica de preguntas a formular. Ordenes para la inspección.
- Breve concepto de gramática Guaraní.
- Glosario de palabras en Guaraní en relación a la medicina.

## **IV - CONTENIDOS CURRICULARES**

1. Introducción a la lengua Guaraní. Área geográfica.
2. Nociones de la grafía. Sonido (Pronunciación)
3. Sintaxis.
4. Saludos. Presentación. Identificación. Procedencia. Actividad laboral.
5. Identificación de la persona según sexo y edad . Identificación de grado de parentesco.
6. Antecedentes de la enfermedad actual. Síntomas y signos. Tiempo de aparición. Localización.
7. Caracterización de síntomas y signos:
8. Antecedentes patológicas y familiares.
9. antecedentes laborales. Hábitos siciosos. Alimentarios.
10. Inspección médica: Toma asiento e inicia el relato de la afección. Lugar o sitio de la molestia.
11. Evaluación: escrita.
12. Semiología: Cardiovascular y respiratorio.
13. Semiología: Digestivo. Hábitos alimentarios y evacuación.
14. Semiología: Urinaria y genital masculino y femenino.
15. Semiología neumológica: Visión, lenguaje, equilibrio, etc.
16. Antecedentes de picaduras de insectos: Flebótomos, arácnidos, reptiles, roedores, etc.

17. Antecedentes de intoxicación: agrotóxicos, insecticidas y otros.
18. Tumores malignos: Tiroides, mama, ginecológicas, genitales masculinos, otras localizaciones.
19. Enfermedades infecciosas no transmisibles.
  
20. Enfermedades transmisibles: Tuberculosis, Lepra, etc.
21. Hábitat. Materiales de la vivienda. Servicios sanitarios. Animales domésticos.

## **V - ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA**

Clases teóricas: incluyen gramática, dicción y sintaxis.

Lecturas de temas médicos en Guaraní.

Clases practicas: los alumnos deberán realizar el interrogatorio en Guaraní.

Dar ordenes correctas para la inspección, auscultación y palpación.

## **VI - CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

Test consistente en la puesta en practica de la técnica para la recolección de datos a escribir en la historia clínica, se realizara a mitad del ciclo lectivo prueba final.

El mismo modelo que el anterior, con la diferencia que puede tratarse de pacientes de alguna especialización médica. V. gr. Neumología, Pediatría, Clínica Médica, Otorrinolaringología, Oftalmología, Hematología, Dermatología, etc.

## **VII - BIBLIOGRAFÍA**

- Gatti Carlos, Rojas Teodoro y Bertoni. Vocabulario Guarani - Español para uso médico. Anales de la F. De C. Médicas - Asunción 1945.
- Guasch Antonio y Ortiz -Arte nuevo Editores - Asunción 1994.
- González Torres Dionisio -Diccionario Guarani - Español - Guarani de uso médico - Litocolor S.R.L. Asunción 1997.
- Javaloyes y González Juan - Vocabulario Guarani y Folklórico - Asunción 1980.
- Krivoshein de Canese Natalia, Canese Arquímedes y Aquino Almidio - Nociones de guaraní para uso médico - Revista paraguaya de microbiología 12:1 Pág. 13, 14 Asunción 1977.
- Krivoshein de Canese Natalia y Acosta Alacaraz - Ñee - rryu Diccionario Guarani - Español, Español - Guarani - Instituto Superior de Lenguas U.N. Asunción 1977
- Krivoshein de Canese Natalia - Gramática de la Lengua Guarani - 1990.